

Mark Twain
Germany and the Awful German Language Deutschland und die schreckliche deutsche Sprache

Originalausgabe
176 Seiten

ISBN: 978-3-423-09546-4
EUR 12,00 [DE]
EUR 12,40 [AT]
ET 22. März 2019
Format : 12,2 x 19,1 cm
Übersetzung: Übersetzt von Harald Raykowski
Übersetzer*in: Harald Raykowski

Mark Twain

Germany and the Awful German Language Deutschland und die schreckliche deutsche Sprache

Mark Twains irrwitzige Erkundungen Deutschlands, der Deutschen und der schrecklichen deutschen Sprache

Für Mark Twain mag die Reise ein Abenteuer gewesen sein, für den Leser sind seine Berichte darüber das wahre Vergnügen: Liebevoll die Betrachtung mancher deutscher Landstriche, von beißendem Spott die Auslassungen über die miese Qualität des beliebten Rheinweins oder die Wagnerschen Opern. Und was die unberechenbare deutsche Sprache angeht, in der eine Rübe weiblich ist, nicht aber ein Mädchen, und Sätze unverständlich bleiben, weil das Verb erst fern vom Satzanfang auftaucht, so treibt sie ihn schier zur Verzweiflung.

dtv zweisprachig **– Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick**

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Dieser dtv zweisprachig Band eignet sich für Könner.

Autor*in

Mark Twain

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Mark Twain wurde am 30. November 1835 als Samuel Langhorne Clemens in Florida geboren. Er ging vielen Berufen nach, arbeitete unter anderem als Drucker und Journalist, als Lotse auf dem Mississippi und als Reporter. Seinen ersten literarischen Erfolg erzielte er 1865 mit der »Jumping-Frog«-Story. Twains Werke zeigen einen ausgeprägten Sinn für subtile Pointen und feine Ironie, sparen aber auch nicht mit Kritik an den gesellschaftlichen Verhältnissen in den Südstaaten. Seine Abenteuer um die Freunde Tom Sawyer und Huckleberry Finn legten den Grundstein für die moderne amerikanische Jugendliteratur. Mark Twain starb am 21. April 1910 in Redding, Connecticut.

Übersetzer*in

Harald Raykowski

Harald Raykowski, Jahrgang 1943, unterrichtete viele Jahre englische und irische Literatur an der Universität Frankfurt. Im Laufe der Jahre hat er rund drei Dutzend Werke der englischsprachigen Literatur übersetzt, viele davon für die Reihe dtv zweisprachig und für das allgemeine Programm des dtv, darunter »Alice im Wunderland« und »Der seltsame Fall von Dr. Jekyll und Mr Hyde«. Er lebt abwechselnd in Südwest-Frankreich, Südengland und Frankfurt.

Pressestimmen

»Kurzweilig unf anregend lesen sich seine kleinen Episoden und sorgen für vergnügliche Stunden.«

carpegusta.de, 31. März 2019

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Mark Twain bei dtv

- Letters from the Earth Briefe von der Erde, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09570-9
- Tom Sawyer & Huckleberry Finn, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-14166-6
- Die Abenteuer des Huckleberry Finn, Hörbuch, ISBN: 978-3-86231-574-1
- Die Abenteuer des Tom Sawyer, Hörbuch, ISBN: 978-3-86231-575-8
- Der berühmte Springfrosch von Calaveras. Erzählungen, Hörbuch, ISBN: 978-3-7424-0914-0
- Germany and the Awful German Language Deutschland und die schreckliche deutsche Sprache, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09546-4
- Autobiographie, Hörbuch, ISBN: 978-3-7424-2345-0
- Tom Sawyers Abenteuer, Hörspiel, ISBN: 978-3-86231-839-1
- Bummel durch Europa, Hörbuch, ISBN: 978-3-7424-0698-9
- Der geheimnisvolle Besuch. Erzählungen, Hörbuch, ISBN: 978-3-7424-1572-1

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München